@spéranto-Vendée

N° 63, novembre 2007. Rédaction, documentation, information générale :
Espéranto-Vendée, Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur : 02 51 31 48 50
<espero.hm*wanadoo.fr> (* = @) <www.esperanto-sat.info> (section "Vendée")

Impri. sp. DVA La Roche-s/Yon



Amitié sans frontières

Alors qu'Espéranto-Vendée a attaqué en 2006 sa seconde décennie d'existence, les échanges se multiplient. La dernière visite en date est celle de Jukka Vaijärvi (Finlande).

Informaticien programmeur, **Jukka Vaijärvi,** qui habite entre Helsinki et la frontière russe, a atteint Cherbourg à bord de l'Helena, un voilier qui appartient à l'école de voile Suomen Purjelaivasäätiö, Staf*, puis il s'est acheté un vélo pour parcourir, par étapes de 60 à 80 km, après la Manche et l'Îlle-et-Vilaine, les départements de la côte atlantique, les deux côtés des Pyrénées , et éventuellement la Côte d'Azur.


Jukka devant les halles de Moutiers-les-Mauxfaits (photo Henri Masson)

Il a atteint la Loire-Atlantique où il a séjourné notamment à Herbignac, Montoir-de-Bretagne, chez nos amis Gudule et Laurent Cuenot, qui ont fait un tour d'Europe en roulotte avec l'espéranto durant 5 ans et demi jusqu'en 2002. Il est ensuite passé chez Annick et Marc Gallard, à Cugand, puis, de là, il a atteint Moutiers-les-Mauxfaits le 24 octobre. Bien entendu, il a pu voir la future "Rue de l'espéranto" qui commence à prendre forme et s'y promener. Après avoir passé la nuit à Moutiers et visité le bourg, il a pris la route de Champ-Saint-Père pour se rendre à La Rochelle.

Lorsque je lui ai montré mon dictionnaire "**Suomi-Esperanto-Suomi**", acheté voici pas mal d'années en Finlande, il a attiré mon attention sur le fait que l'accusatif de l'espéranto joue un rôle identique en finnois. Le finnois est aussi très riche en voyelles, et comporte beaucoup de lettres doubles et prononcées : aakkoset = alphabet, aakkonen = lettre (de l'alphabet), kirje = lettre (courrier), Ranska = France, Sa prononciation est simple et régulière. Le "j" se prononce comme en latin, allemand et espéranto : "y"; le "ä" comme "è", "ê" ou "ais". Voir aussi au dos.

Henri Masson

* http://www.staf.fi

Enfantaisies

Cette année encore, le 1er novembre, à Brétignolles-sur-Mer, les Enfantaisies ont permis un contact et des échanges sympathiques avec le public, surtout avec les parents. Lucette Lejeau et Christiane Chêne en ont été très satisfaites.

Pour les parents, c'est l'intérêt pédagogique et propédeutique (comme enseignement préparatoire) qui doit être mis en relief.

Pour les enfants, c'est l'aspect ludique de la langue qui les attire : l'espéranto est comparable à un jeu de construction du fait que chacun de. ses éléments, comme en chinois, est invariable.

Bon nombre de très grands polyglottes ont appris l'espéranto très jeunes : Georges Kersaudy, qui, durant sa carrière de fonctionnaire international, a été amené à parler, écrire et traduire pas moins de 50 langues de l'Europe et de l'Asie dont l'espéranto. Il est l'auteur de "**Langues sans frontières**" (éd. Autrement) dans lequel il décrit 39 langues de l'Europe, espéranto inclus.

Paul Ariste, Estonien, dont la légende disait qu'il n'était pas de langue dans laquelle il ne pouvait se débrouiller (connaissance active de 26 langues, et passive d'une trentaine) devint un éminent linguiste.

Géza Bárczi (1894-1975) devint le plus éminent linguiste hongrois et membre de l'Académie hongroise des sciences. Il apprit l'espéranto vers 1908. Il reconnut que sa facilité avait éveillé son intérêt pour les langues et lui avait donné un avantage considérable pour en apprendre d'autres : "L'espéranto nécessite le dixième de l'effort exigé par les autres langues, et comme en général il n'y a que l'étude de la première langue étrangère qui soit difficile, celui-ci ouvre la porte aux autres."

Maxime Rodinson, qui l'avait appris à 11-12 ans, connaissait une trentaine de langues; il estimait que le Dr Zamenhof était un génie.

Tout à fait au début de l'espéranto, il y eut l'ingénieur chimiste polonais Antoni Grabowski, surnommé "le père de la poésie en espéranto", qui connaissait une trentaine de langues. Il fut le premier homme à parler au Dr Zamenhof (hormis Klara, l'épouse de celui-ci) dans ce qui se nommait alors la "**Langue Internationale**"

Exposition

À L'Agence du **Crédit Agricole**, 12, place de la Vendée, La Roche-sur-Yon , du **12 au 24 nov**. **"La clé retrouvée de la tour de Babel"** (expression de Jules Verne) : l'espéranto expliqué par la philatélie, une remarquable exposition réalisée par Jean-Pierre Ducloyer.

Forum de l'IST

Espéranto-Vendée tiendra un stand d'information au Forum qui aura lieu le **22 novembre** à l'Institut Supérieur de Technologie, 28 Bd d'Angleterre, à La Roche-sur-Yon.

À noter aussi la présence de Daniel Durand, un des responsables du **Registre International des Citoyens du Monde*** et de **Solidarité Mondiale contre la Faim**** qu'il (re)présentera à cette occasion. Ces deux organisations utilisent l'espéranto. La carte d'identité de Citoyen du Monde peut être obtenue en diverses langues dont l'espéranto.

* http://www.recim.org/
** http://www.globidar.org/globe/solidaire.htm

Associations

Nous avons décidé d'entretenir des échanges avec deux associations avec lesquelles nous ressentons beaucoup d'affinités :

Libera Verda. Malgré son nom en espéranto (clin d'oeil !), ce n'est pas une association d'espéranto. **Objet** : promouvoir la diffusion de pratiques respectueuses de l'environnement et des humains en s'appuyant sur une concertation et une médiation environnementale au bénéfice d'une gestion raisonnée des ressources naturelles et d'un développement local responsable; cela afin de permettre la mise en place d'activités concrètes de protection, d'amélioration de conservation de l'environnement proche, mais aussi d'autres actions contribuant à reconstruire le lien social. Siège social : Libera Verda, 1 rue du Pijouit, 85140 Les Essarts.

Culture et Liberté
association d'éducation populaire : animation, activités artistiques, formation, accompagnement social, développement solidaire, échanges internationaux, étude, recherche, information.
Culture et Liberté, 86 rue Nationale, 85500 Les Herbiers
http://www.culture-et-liberte.asso.fr/

Espéranto-Vendée

Cotisation pour l'année civile.

8 € minimum (abonnement compris). Abonnement seul (6 numéros) : 5 € à adresser à Patrice JOLY, 5, impasse Léon Harmel, Les Robretières, 85000 La Roche-sur-Yon. Tél. ~ 62 11 33. Chèque à l'ordre de :

ESPÉRANTO-VENDÉE

Cours oraux

La Roche-sur-Yon
Bourse du Travail, 16, Bd Louis Blanc
Débutants avec Yvette Thomas, jeudi.
Tél. ~ 37 70 10

St Michel-en-L'Herm (à partir de la fin octobre 2006 en fin d'après-midi)
Débutants avec Stéphane Robert
Tél. ~30 26 37.
<grs*grs-gravure.com>.

Beaulieu-sous-la-Roche
Débutants, le mardi, 18h 30-20h 00. avec Lucette Lejeau
Tél : ~98 86 68
<lejeaulucette*wanadoo.fr>

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée en plus de la cotisation annuelle (minimum 8 €).

Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances

Cours par correspondance

Inscription directe aux cours des différents niveaux (12 correcteurs pour le 1er niveau) auprès de :
Marcel Redon, 52 Grande Rue, 57365 Flévy.
Prix (premier degré): 70.€, manuel et dictionnaire compris.
Les cours par correspondance peuvent aussi compléter les cours oraux (utilisation des mêmes manuels).
Des cours existent aussi sur Internet :
www.ikurso.net ou http://fr.lernu.net/

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 02 41 89 10 34.
<kastelo*gresillon.org>
<http://gresillon.org>

Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse.
Tél. + fax 05 49 42 80 74.
<informoj*kvinpetalo.org>
<www.kvinpetalo.org/>

Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (ouverture de cours, conférences, rencontres, annonce d'émissions radio ou TV, etc.) et dans le monde : <espero.hm*wanadoo.fr>

La Finlande et l'espéranto

L'espéranto a fait ses premiers pas en Finlande en 1889, donc deux années seulement après la publication du premier manuel intitulé "*Langue Internationale*", à Varsovie, dans une Pologne alors rayée de la carte.

L'un de ses pionniers fut Gustav John Ramstedt, explorateur, savant, diplomate, ambassadeur de Finlande au Japon, en Chine et au Siam de 1919 à 1930, homme politique, ministre, philologue de renommée mondiale. Il avait appris l'espéranto à 18 ans. Il fit 7 voyages en Sibérie, en Mongolie et au Moyen-Orient de 1898 à 1912 où il mena des recherches sur les langues locales. Il fut l'un des premiers spécialistes des langues altaïques. Durant sa carrière diplomatique, il fit aussi des recherches sur la langue coréenne.

Un autre pionnier, plus tard, fut le professeur Vilho Suonio Setälä, né en 1892, que j'eus le plaisir de rencontrer chez lui, à Irislati, et qui avait fait nommer sa rue "Esperantotie" (voie de l'espéranto). Il l'avait appris à 14 ans. J'ai trouvé un homme éminemment intéressant, passionné de photographie et d'astronomie, de tout, auteur de manuels et dictionnaires et d'un ouvrage malheureusement introuvable intitulé "**Fortoj de l'vivo**" (Forces de la vie). Il participa à une expérience d'enseignement de l'espéranto (v. ci-contre).

Avis du Ministère de l'Éducation (1984) : "Les résultats d'expériences pédagogiques montrent, entre autres choses, qu'un cours d'espéranto dans une optique propédeutique améliore considérablement le succès des élèves dans l'étude des langues étrangères."*

Le premier couple qui s'est formé au monde grâce à l'espéranto est celui du Suédois Valdemar Langlet et de la Finlandaise Signe Blomberg en 1899. Pour plus de détails sur la destinée très particulière de Langlet : http://fr.wikipedia.org/wiki/Valdemar_Langlet

L'espéranto fut l'une des langues utilisées pour les communiqués de l'Union Européenne sous la présidence de la Finlande, de juillet à décembre 2006**. Le service d'information du gouvernement finlandais en avait fait état le 28 août 2006 dans ses informations en français et en anglais, de même que l'agence de presse néerlandaise **ANP**.et le quotidien gratuit néerlandais "**Spits**" (31 août 2006).

Dolchamar est un groupe finlandais qui s'est formé à Londres en 1999 et qui chante en espéranto. Il a produit plusieurs CD. Voir : www.dolchamar.net/
http://fr.wikipedia.org/wiki/Dolchamar
www.myspace.com/dolchamar
www.musicexpress.com.br/Artisto.asp?Artista=120

Voici environ deux ans, un site consacré au droit de vote des femmes demandait si des visiteuses ou des visiteurs pouvaient le renseigner sur ce droit en Finlande. J'envoyai alors un appel à plusieurs adresses espérantistes en Finlande avec demande de faire suivre éventuellement dans des listes de diffusion. C'est ainsi que la réponse me parvint très vite : la Finlande a été le premier pays d'Europe, en 1906, à accorder le droit de vote aux femmes, et ces renseigments figurent depuis sur http://www.journeedelafemme.com/historique-acces-droit-de-vote-des-femmes.htm

Voir aussi "La Finlande en folie" sur la politique d'enseignement des langues en Finlande dans le "**Service de Presse**" de la revue "**La SAGO**" des mois d'octobre-novembre 2007 à paraître sur http://www.esperanto-sat.info/rubrique75.html

Le site de la Finna Esperanto-Asocio est sur :
http://www.esperanto.fi/

Henri Masson

*Opetusministeriön Työryhmien Muistioita, Opetusministeriön Esperantotyöryhmän Muistio, Helsinki , p. 28. 1984.
** http://conspectus.wordpress.com/

"Sur la base de la théorie, et en partie sur la connaissance pratique de plusieurs langues, orientales et occidentales, je considère l'espéranto supérieur à toutes les langues qui me sont connues en raison de la construction grammaticale régulière et simple et de la souplesse et de l'élasticité dans la création de son vocabulaire."

Gustav John Ramstedt

Expérience d'enseignement de l'espéranto au Collège de Somero (Finlande)

Années : 1958-1963

Objectifs : Examiner les progrès dans l'étude de l'espéranto et contrôler si celle-ci aide ou pénalise l'étude de l'allemand.

Note : l'expérimentation a eu lieu sous le contrôle du Ministère de l'Enseignement.

Conclusions :

- Le niveau de connaissance atteint en espéranto était évidemment tel qu'il ne pourrait être atteint en n'importe quelle autre langue étrangère.
- On a constaté, chez les élèves d'espéranto, une incontestable supériorité dans la capacité à acquérir l'allemand.
- La rapidité d'acquisition des résultats en espéranto à généré chez eux courage et confiance en soi.
- La capacité d'assimiler de nouvelles formes d'expression les a aidés dans l'acquisition d'une nouvelle langue étrangère.

Rapporteurs :
J. Vilkki, V. Setälä : L'enseignement expérimental de l'espéranto au collège de Somero (Suomi).
V. Setälä : Visite à l'école expérimentale de Somero en Finlande.

Source : **Wikipedia**; voir d'autres expériences d'enseignement de l'espéranto dans d'autres pays sur : http://fr.wikipedia.org/wiki/Valeur_propédeutique_de_l'espéranto

Visites d'espérantistes étrangers en Vendée

Afrique du Sud : Clement, jeune noir de Soweto rencontré par Rachel Prual et David Cholet lors de leur tour du monde de 23 mois en stop. La Roche-sur-Yon, La Tranche-sur-Mer.

Angleterre : Veronica et Paul Hewitt, North Thoresby. Retraités de l'enseignement. Plusieurs voyages vers 1999-2000. La Roche-sur-Yon, La Tranche-sur-Mer, Moutiers-les-Mauxfaits.

Belgique : István Ertl, originaire de Hongrie. Fonctionnaire européen. Moutiers-les-Mauxfaits. 2002.

Bénin : Christian Fabossou. Les Sables d'Olonne. octobre-novembre 2002.

Finlande : Jukka Vaijärvi, informaticien programmeur. Cugand, Moutiers-les-Mauxfaits. 23-25 octobre 2007.

Japon : Yoichi Kaneko, étudiant en sciences politiques. La Roche-sur-Yon.

Russie : Tatjana Loskutova et sa fille Maja, d'Ivanovo http://www.ivanovo.ac.ru/alumni/obran/index.htm . La Roche-sur-Yon, Journées des Verts à Saint-Jean-de-Monts, Moutiers-les-Mauxfaits. Plusieurs voyages de Tatjana autour de 2002.